|  |  |
| --- | --- |
| **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 15** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 15** |
| **The Kingdom of Christ** | **Le Royaume de Christ** |
| THE kingdom of Christ is a very prominent topic of the Bible. It is sometimes referred to as the kingdom of God, which is appropriate, because it is God who provided for his Son to set up the kingdom in the earth. It is also sometimes referred to as the kingdom of heaven, which emphasizes that this world government of promise is not of human planning and origin but is set up and empowered by the God of heaven.—Dan. 2:44 | Le royaume de Christ est un sujet très important de la Bible. Il est parfois appelé le royaume de Dieu, ce qui est approprié, car c'est Dieu qui a permis à son Fils d'établir le royaume sur la terre. On l'appelle aussi parfois le royaume des cieux, ce qui souligne que le gouvernement mondial promis n'est pas d'origine et de planification humaine, mais qu'il est établi et habilité par le Dieu des cieux - Dan. 2:44 |
| Some of the promises and prophecies of the Bible pertaining to the kingdom refer to its rulers, while others pertain to its subjects, those who have an opportunity to be blessed through the administration of its righteous laws. Jesus Christ will be the great King, or Ruler, in that kingdom.—Zech. 9:9,10; Rev. 19:16; John 18:37 | Certaines promesses et prophéties de la Bible concernant le royaume se réfèrent à ses dirigeants, tandis que d'autres concernent ses sujets, ceux qui ont la possibilité d'être bénis par l'administration de ses lois justes. Jésus-Christ sera le grand roi, ou souverain, de ce royaume - Zacharie 9:9,10 ; Apocalypse 19:16 ; Jean 18:37. |
| Associated with Jesus as rulers in his kingdom will be those who, during the Gospel Age, have denied themselves and faithfully taken up their cross to follow him, willingly drinking of his cup of suffering. These are spoken of in the Scriptures as those who suffer and die with Jesus and as being raised from the dead to live and reign with him.—Rev. 20:4 | Ceux qui, au cours de l'ère de l'Évangile, se sont reniés eux-mêmes et ont fidèlement pris leur croix pour le suivre, en buvant volontairement sa coupe de souffrance, seront associés à Jésus en tant que dirigeants de son royaume. Les Écritures parlent d'eux comme de ceux qui souffrent et meurent avec Jésus et qui ressuscitent des morts pour vivre et régner avec lui. Apoc. 20 :4 |
| Jesus and his followers will not rule as human kings but as Divine, and they will be invisible to human eyes. (Col. 1:13-15) The assurance is given the followers of Jesus that they shall be like him.—I John 3:1-3; II Pet. 1:4 | Jésus et ses disciples ne régneront pas comme des rois humains mais comme des rois divins, et ils seront invisibles aux yeux des hommes (Col. 1:13-15). Les disciples de Jésus ont l'assurance qu'ils seront semblables à lui - I Jean 3:1-3 ; II Pi. 1:4. |
| One of the illustrations the Bible gives of the change of nature from human to Divine is being “born again.” Jesus explained to Nicodemus that those who are born again are invisible and powerful, like the wind. (John 3:6-8) The birth from human to spirit nature takes place in the resurrection; and when Jesus was raised from the dead he was able to go and come invisibly, appearing to his disciples only when he wished to do so. | L'une des illustrations que la Bible donne du changement de nature de l'humain au divin est la "nouvelle naissance". Jésus a expliqué à Nicodème que ceux qui sont nés de nouveau sont invisibles et puissants, comme le vent. La naissance de la nature humaine à la nature d'esprit a lieu lors de la résurrection ; et lorsque Jésus est ressuscité des morts, il a pu aller et venir de manière invisible, n'apparaissant à ses disciples que lorsqu'il le souhaitait (Jean 3:6-8). |
| In the kingdom of Christ these invisible and powerful kings, or rulers, will be represented on the earth and among men by the faithful servants of God who suffered and died for righteousness’ sake prior to the first advent of Jesus. These are referred to in the Bible as the “fathers,” and the promise is that they are to be made “princes in all the earth.”—Ps. 45:16 | Dans le royaume du Christ, ces rois, ou dirigeants, invisibles et puissants seront représentés sur la terre et parmi les hommes par les fidèles serviteurs de Dieu qui ont souffert et sont morts pour la justice avant le premier avènement de Jésus. La Bible les appelle les "pères", et la promesse est qu'ils seront faits "princes sur toute la terre" -Ps. 45:16 |
| The Apostle Paul explains that these faithful servants of God in ancient times will be brought forth from death perfect, in what he describes as a “better resurrection.” (Heb. 11:35,39,40) Paul mentions the names of a few of these ancient worthies, but the Scriptures indicate that there are many others of those former ages who proved their loyalty to God and will be used in the kingdom. Jesus also referred to the ancient worthies and to their place in his kingdom.—Matt. 8:11; Luke 13:28,29 | L'apôtre Paul explique que ces fidèles serviteurs de Dieu des temps anciens seront ramenés de la mort à la perfection, dans ce qu'il décrit comme une "résurrection meilleure." (Héb. 11:35,39,40). Paul mentionne les noms de quelques-uns de ces anciens dignes, mais les Écritures indiquent qu'il y en a beaucoup d'autres de ces anciens âges qui ont prouvé leur loyauté envers Dieu et qui seront utilisés dans le royaume. Jésus a également fait référence aux anciens dignes et à leur place dans son royaume - Matt. 8:11 ; Luc 13:28,29. |
| “It is through these two phases of the kingdom that the promise to Abraham is to be verified—‘In thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.’ ‘Thy seed shall be as the sand of the sea, and as the stars of heaven’—an earthly and a heavenly seed, both God’s instruments of blessing to the world. … This root-covenant [Rom. 11:17] bears these two distinct kinds of branches, each of which in the resurrection will bear its own distinct kind of perfect fruitage—the human and spiritual classes in kingdom power.” (A) | "C'est par ces deux phases du royaume que la promesse faite à Abraham doit être vérifiée : 'En toi et en ta postérité seront bénies toutes les familles de la terre'. Ta postérité sera comme le sable de la mer et comme les étoiles du ciel" - une postérité terrestre et une postérité céleste, toutes deux instruments de la bénédiction de Dieu pour le monde. ... Cette racine d'alliance [Rom. 11:17] porte ces deux types distincts de branches, dont chacune, à la résurrection, portera son propre type distinct de fruit parfait - les classes humaine et spirituelle dans la puissance du royaume. " (A) |
|  |  |
| STUDENTS’ HELPS | AIDES POUR LES ÉTUDIANTS |
| **Questions** | **Questions** |
| Mention different ways in which the messianic kingdom is described in the Bible, and explain. | Mentionnez les différentes façons dont le royaume messianique est décrit dans la Bible, et expliquez. |
| Who will be the subjects in the kingdom, and who will be the great King? | Qui seront les sujets dans le royaume, et qui sera le grand Roi ? |
| Who will be associated with Jesus as kings in his kingdom? | Qui sera associé à Jésus en tant que rois dans son royaume ? |
| Will Jesus and his joint-heirs rule in the earth as humans?  Explain. | Jésus et ses cohéritiers régneront-ils sur la terre en tant qu'humains ? Expliquez. |
| What is one of the illustrations the Bible gives of the change from human to spirit nature? | Quelle est l'une des illustrations que la Bible donne du passage de la nature humaine à la nature spirituelle ? |
| Who will serve as the human and visible representatives of the spiritual rulers in Christ’s kingdom? | Qui seront les représentants humains et visibles des dirigeants spirituels dans le royaume du Christ ? |
| Will the ancient worthies be imperfect when they are raised from the dead? | Les anciens dignes seront-ils imparfaits lorsqu'ils seront ressuscités des morts ? |
|  |  |
| **Reference Material** | **Matériel de référence** |
| (A) [“The Divine Plan of the Ages,” pages 288-292](http://www.dawnbible.com/volume1/study14.htm#p288); “The Battle of Armageddon,” page 625, par. 1,2 | (A) "Le Divin Plan des Ages", pages(Aurore) 392-396 ; MMIL 345-349 "La bataille d’Armageddon", page 491-492 |
|  |  |
| Summary of Important Thoughts | Résumé des pensées importantes |
| There will be rulers and subjects in the kingdom of Christ. The principal rulers will be spiritual and invisible to men, but they will have human representatives. | Il y aura des dirigeants et des sujets dans le royaume du Christ. Les principaux dirigeants seront spirituels et invisibles aux hommes, mais ils auront des représentants humains. |